

1. Обхват

- 1.1. Настоящите Общи условия за закупуване и, ако е приложимо, най-новата версия на Наръчника с общи изисквания към доставчиците на ЛЕМ Груп (налични на www.lem.com), които са неразделна част от тези Общи условия за закупуване (наричани по-нататък заедно „Условия за закупуване“) се прилагат за всички стоки и услуги, осигурявани от ЛЕМ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ СА или някое от свързаните им лица в Швейцария, България, Китай и Япония (по-нататък „ЛЕМ“) от външни доставчици (независимо от местоположението на доставчика), както са изброени от ЛЕМ в заявката за доставка (наричани по-долу „Продукти / Услуги“). С приемането на заявка от ЛЕМ, доставчикът се съгласява с изключителното приложение на тези Условия за закупуване при поръчка на продукти / услуги от ЛЕМ. Други условия не се прилагат дори и ако ЛЕМ не ги е направило изричен отказ относно приложението им или ако условията на доставчика гласят, че те трябва да имат предимство. Всяка промяна или отклонение от настоящите Условия за закупуване трябва да бъде договорено в писмена форма и подписано от ЛЕМ и доставчика, в който случай тези промени или отклонения се ползват с предимство.

2. Свързани лица

- 2.1. Свързано лице с ЛЕМ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ СА е всяко юридическо лице, което пряко или косвено контролира или е контролирано или е под общ контрол с ЛЕМ ИНТЕРНЕТЪНЪЛ СА. Понятието "контрол" означава възможността да се гласува с 50% от акциите с право на глас на лицето или по друг начин възможност да се ръководи управлението и политиките на лицето.

3. Поръчка

- 3.1. Договорът се счита за сключен между ЛЕМ и доставчика, когато ЛЕМ е направил поръчка, освен ако доставчикът не я е отказал в писмена форма в срок от 2 работни дни след като я е получил. Поръчката заедно с настоящите Условия за закупуване и каквито и да било други документи, изрично посочени в поръчката или договорени поотделно в писмена форма, като технически спецификации, чертежи или изисквания за качество, ще са обвързващи и представляват част от договора между ЛЕМ и доставчика.

- 3.2. Доставчикът е длъжен да спазва изцяло изискванията на ЛЕМ, както е посочено в поръчката, включително, без ограничение, посочените препратки и поредността на редакцията/версията на заявените Продукти / Услуги. Бележките за отклонения по поръчката са валидни, само ако са одобрени в писмен вид от ЛЕМ. В такъв случай, ЛЕМ ще пусне ревизирана поръчка, която отменя и замества предишната. Във всеки случай, доставчикът се задължава да информира своевременно ЛЕМ, ако някое от изискванията на ЛЕМ, което е посочено в поръчката, се различава от техническите спецификации, утвърдени от ЛЕМ.

- 3.3. Поръчките могат да се подават в писмена форма или по електронен път и не е необходимо да се подписват, за да бъдат валидни, освен ако приложимото законодателство не изисква друго.

4. Промени и отмяна на поръчки

- 4.1. Освен и само доколкото е изрично забранено от закона, ЛЕМ има право във всеки момент, с формуляр за промяна на поръчки към доставчика (независимо дали в писмена форма или по електронен път), да прави промени в дадена поръчка, дори и след като е била одобрена (например за датите за доставка, мястото (местата) на доставка, опаковката, количеството и/или Продуктите / Услугите, които са включени в поръчката).

- 4.2. Ако тази промяна води до съществено увеличение или намаление на цената или на срока за изпълнение на поръчката, цената и/или датата на доставка следва съответно да се коригират. Всяка претенция от страна на доставчика за корекция по силата на тази клауза трябва да се изготви в писмена форма и към него следва да се приложи придружаваща документация, удовлетворителна за ЛЕМ. Независимо от това, правото на такава претенция ще се счита за преклудирано, ако в рамките на 2 работни дни след получаване на промяната в поръчката от доставчика, той не го е предал. Освен ако не е указано друго от ЛЕМ, всяка претенция от страна на доставчика трябва да бъде одобрена от ЛЕМ писмено, преди доставчикът да пристъпи към промяната. Доставчикът не спира изпълнението на която и да било поръчка, докато ЛЕМ и доставчикът са в процес на извършване на такива промени и каквито и да било свързани корекции.

- 4.3. Освен и само доколкото това е изрично забранено от приложимото право, ЛЕМ има право да отмени която и да било поръчка във всеки момент и по своя преценка в началото или преди срока за производство или 30 календарни дни преди датата на доставка, което от двете е по-кратък период, без никаква отговорност за ЛЕМ във връзка с което и да било подобно отменяне. Ако ЛЕМ отмени поръчка в по-кратък срок от необходимия период за производство или 30 календарни дни преди датата на доставка, което от двете е по-кратък период, ЛЕМ е длъжно да обезщетя доставчика за вече извършената работата преди уведомлението за прекратяване, която доставчикът може да документира на удовлетворително за ЛЕМ ниво. На доставчика няма да се плати за работа, извършена от него след като е получил уведомлението за отказ, нито каквито и да било разходи, направени от под-доставчици или доставчици, които доставчикът е имал възможност да избегне. ЛЕМ в никакъв случай няма да възстановява разходите, надвишаващи договорната цена на Продуктите / Услугите, във връзка с отменената поръчка. Тази клауза 4.3 не засяга правата на ЛЕМ да отмени която и да било поръчка на валидно основание.

- 4.4. Други претенции не се прилагат.

5. Цени и условия на плащане

- 5.1. Доставчикът е длъжен да предоставя Продуктите / Услугите на фиксирана фирмена цена, включваща всички разходи за доставка. Увеличението на цената ще е валидно, само ако е потвърдено в писмена форма от надлежно упълномощен представител на ЛЕМ.

- 5.2. Освен ако не е посочено друго в поръчката, се приема, че всички цени включват митата (DDP - Incoterms 2010) до мястото на доставка, посочено от ЛЕМ. Валута е както е посочено в поръчката.

6. Фактуриране/Условия по плащането

- 6.1. Доставчикът може да издаде фактура след доставката, но не по-късно от 30 календарни дни от доставката на Продуктите / Услугите.

- 6.2. Доставчикът е длъжен да представя на ЛЕМ фактури във форма и формат, удовлетворяващи ЛЕМ и в съответствие с общприетите счетоводни принципи. Поспециално, във фактурата трябва да се посочи точният номер на поръчката на ЛЕМ, обозначението на ЛЕМ за Продуктите / Услугите, количеството и цената. Адресът на фактурата съответства на адреса в поръчката. Данък добавена стойност следва да

се посочва на отделен ред във фактурата. Доставчикът носи отговорност за всички произтичащи последствия, ако не се спазят тези изисквания.

- 6.3. Освен ако не е договорено друго в писмен вид и само до колкото не е специално забранено от закона, фактурите се плащат от ЛЕМ в срок от 60 календарни дни от края на месеца след получаване на правилно издадена фактура. Плащането не може в никакъв случай да се тълкува като знак за приемане на Продуктите / Услугите, нито като отказ от уведомяване за дефекти от страна на ЛЕМ.

- 6.4. ЛЕМ си запазва правото на прихващане и правото на задържане до степента, позволена от приложимото право.

- 6.5. На доставчика не му е позволено да спира която и да било доставка за ЛЕМ в случай на забавено плащане от страна на ЛЕМ.

7. Място на доставка и прехвърляне на риска и собствеността

- 7.1. Освен ако не е посочено друго в поръчката, доставките са с платено мито (DDP по Incoterms 2010) до мястото на доставка, посочено от ЛЕМ в поръчката, или мястото на дейност на ЛЕМ, ако не е посочено никакво друго място за доставка.

- 7.2. Всяка доставка трябва да включва подробно известие за доставка, съдържащо данни за поръчката, номера на поръчката, дата и името купувача ЛЕМ, с ясно и точно описани ИНТРАСТАТ кодове (когато е приложимо). Доставчикът е длъжен да се погрижи всички специални документи, които се изискват по закон, като например информационни листове за безопасност, сертификат за произход и документи за износ, да придружават доставката.

- 7.3. Доставчикът носи отговорност за всички вреди, които са в резултат от грешна, липсваща или недостатъчна документация. Плащането може да се забави заради грешна, липсваща или недостатъчна документация, освен и само до колкото, това не е конкретно забранено съгласно приложимото законодателство.

- 7.4. Собствеността върху Продуктите / Услугите преминава върху ЛЕМ с доставянето им до мястото на доставка.

8. Опаковане

- 8.1. Опаковката трябва да бъде надеждна и подходяща, за да може да предотврати евентуални вреди по време на съхранението, транспортирането и товаренето. Доставчикът трябва да се съобразява с всички специални указания за етикетирани и опаковане, дадени от ЛЕМ без никакви допълнителни разходи, освен и само до степента, ако не е специално забранено от приложимото законодателство, като съответно доставчикът има право да направи допълнителни разходи само с предварително писмено съгласие на ЛЕМ.

- 8.2. Доставчикът гарантира, че опаковката е в съответствие с приложимите нормативни документи по опазване на околната среда.

9. Дата на доставка, закъснение

- 9.1. Датите на доставка и количествата, посочени в поръчката, са задължителни. Под дата на доставка, се разбира датата, когато се доставят Продуктите / Услугите на уговореното място на доставка в съответствие с клауза 7.1 по-горе.

- 9.2. Не се допускат частични доставки и предварителни доставки, освен ако не е договорено друго.

- 9.3. Ако доставчикът предполага, че няма да може да достави Продуктите / Услугите на датата на доставката, доставчикът трябва незабавно да уведоми ЛЕМ в писмен вид за причината и очакваната продължителност на закъснението.

- 9.4. В случай на предварителна, забавена или частична доставка, незабавно и без предизвестие ще се счита, че доставчикът е в неизпълнение.

- 9.5. Приемането на някаква предварителна, забавена или частична доставка, няма да се счита за отказ от страна на ЛЕМ от правата, които има във връзка с отклонение от задължителните за доставчика дати за доставка.

- 9.6. В случай на закъснение, ЛЕМ си запазва правото да претендира неустойка в размер на 1% от цената на договора за пълна или непълна седмица закъснение, но не повече от 10% от цялата цена по договор. Неустойката не освобождава доставчика от задълженията му по договора. ЛЕМ си запазва правото да предявява правни искове, включително и правото да търси обезщетение за вреди и / или да прекрати договора.

10. Изпълнение

- 10.1. Доставчикът се задължава да изпълни договора с дължимата грижа и ефективност, по компетентен и качествен начин и в съответствие с общприетата добра практика в отрасъла.

- 10.2. Доставчикът приема да се съобразява с всички закони, стандарти, правила, наредби и законови изисквания, приложими на територията, където се произвеждат, съхраняват, превозват, използват и продава Продуктите / Услугите.

- 10.3. В случай на Продукти / Услуги, осигурени от ЛЕМ, които са необходими за производството на собствените му продукти, доставчикът следва да използва подходяща и документирана система за управление на качеството, за да гарантира, че Продуктите / Услугите могат да бъдат проследени във всеки отделен момент, както и всички материали, вложени в Продуктите, както и съответствието на Продуктите / Услугите с договорените спецификации и стандарти за качество. Доставчикът няма право да заменя или модифицира Продуктите / Услугите, нито каквито и да било материали в Продуктите, без предварителното писмено съгласие на ЛЕМ. В случай, че се налага доставчикът да направи промяна на производствената площадка, дизайна на продукта, производствения процес или контрола, доставчикът трябва да получи предварителното писмено съгласие на ЛЕМ за съответната промяна.

- 10.4. Доставчикът е длъжен незабавно да уведоми ЛЕМ в писмена форма за всички обстоятелства, които биха могли да застрашат или да попречат на изпълнението на договора, включително всеки евентуален проблем, който може да възникне във връзка с качеството или безопасността на Продуктите / Услугите.

11. Под-доставчици и снабдител

- 11.1. Включването на под-доставчици изисква предварително писмено одобрение от страна на ЛЕМ.

- 11.2. Независимо дали поради небрежност или вина, доставчикът е неограничено отговорен за своите доставчици и под-доставчици както за себе си, независимо от това, че ЛЕМ ги е одобрил, и ЛЕМ няма задължението и не носи никаква отговорност по отношение на доставчиците и под-доставчиците на доставчика.

12. Проверки

- 12.1. ЛЕМ има право, след разумно предизвестие, във всеки момент по време на договора и за период от 6 месеца след това, да идва на място и да инспектира съоръженията и документите, свързани с проектирането, производството, тестването, съхраняването и/или доставката на Продуктите / Услугите, включително без ограничение, контрола на производството и на качеството, изпитателните

- действия и процедурите за привеждане в съответствие, които имат връзка с Продуктите / Услугите. Проверката може да се извърши от представители на ЛЕМ и / или клиенти на ЛЕМ. Доставчикът е длъжен да позволи достъп на представителите на ЛЕМ и / или на клиентите на ЛЕМ до помещениата, съоръженията, оборудването, персонала, книгите и регистрите на доставчика, снабдителите и под-доставчиците. Доставчикът следва да се погрижи ЛЕМ да има право на достъп и право да проверява доставчиците и под-доставчиците, както е посочено тук.
- 12.2. Такава проверка не освобождава доставчика от задълженията му по договора.
- 13. Гаранция и обезщетения**
- 13.1. Доставчикът гарантира, че Продуктите / Услугите (i) са с обещаните характеристики, (ii) са в съответствие с договорените изисквания и спецификации за работа, (iii) са в съответствие с приложимите закони, стандарти, правила, наредби и изисквания, на територията, където Продуктите / Услуги се произвеждат, съхраняват, превозват, използват и продават, (iv) нямат дефекти по дизайна, материалите и изработката, (v) нямат дефекти по правото на собственост и правата на трети страни, (vi) са годни за предвидените цели, (vii) отговарят на договореното между ЛЕМ и доставчика качество, ако има такива договорка, и (viii) са нови и неизползвани към датата на доставка. Посочените гаранции са допълнителни на които и да било гаранции за допълнителен обхват, дадени от доставчика на ЛЕМ.
- 13.2. Гаранционният срок е 36 месеца от датата на доставка на Продуктите / Услугите, или по-дълъг период, ако доставчикът издаде такава гаранция.
- 13.3. Доставчикът освобождава ЛЕМ от задължението му да инспектира Продуктите / Услугите в момента на получаване.
- 13.4. Всяко уведомление за дефекти в рамките на гаранционния срок се счита за изпратено в срок и доставчикът се отказва от правото си да възрази на основание закъсняло уведомление.
- 13.5. В случай на дефектни Продукти / Услуги ЛЕМ има право, по своя преценка (i) да изиска от доставчика безплатно да отстрани дефектите, (ii) изиска от доставчика безплатно да подмени дефектните Продукти / Услуги, (iii) да намали цената пропорционално на дефектите, или (iv) да прекрати договора. Във всеки случай, ЛЕМ си запазва правото да търси обезщетение за вреди в допълнение към начините за обезвредяване, посочени по-горе в тази клауза.
- 13.6. Ако доставчикът не е в състояние да отстрани дефект в рамките на разумен период от време след като бъде уведомен за дефекта от ЛЕМ или ако случат е спешен, ЛЕМ има право сам да отстрани дефекта или да поиска трета страна да отстрани дефекта, за сметка и риск на доставчика.
- 13.7. След като се отстрани дефектът или след като се подменят дефектните Продукти / Услуги, гаранционният срок започва да тече наново.
- 13.8. Правото за завеждане на допълнителни съдебни искове остава незасегнато и е изрично запазено.
- 14. Спиране производство на продуктите**
- 14.1. Ако доставчикът преустанови производството на Продуктите, той е длъжен да информира ЛЕМ за това най-малко 12 месеца предварително и да даде възможност на ЛЕМ направи последна поръчка във всеки момент на този период от 12 месеца.
- 15. Отговорност, застраховка**
- 15.1. Доставчикът носи отговорност пред ЛЕМ и неговите свързани лица, акционери, директори, ръководители, служители, агенти, подизпълнители, доставчици и клиенти ("Обезщетени лица") и няма да има претенции към тези Обезщетени лица във връзка с каквито и да било разходи и вреди, и следва да плаща всички разходи и вреди, понесени от Обезщетените лица от и срещу всички претенции на трети страни (включително съдебни дела), произтичащи от Продуктите / Услугите, предоставяни от доставчика по договора, включително, но не само отговорността за продукта (ако е приложимо) или нарушение на договора от страна на доставчика, като например забавяне на доставката или нарушаване на задълженията по гаранцията, независимо от това дали доставчикът може да е проявил небрежност или има вина. Тази отговорност включва, но не се ограничават само до разходите за връщане на продуктите, разходите за демонтаж, монтаж, тестване и транспортиране на дефектни продукти при клиенти на ЛЕМ (от и до клиента).
- 15.2. Доставчикът трябва да има и поддържа всички необходими застрахователни покрития при застрахователни превозвачи, които следва да са удовлетворителни за ЛЕМ, включително, но не само, професионална отговорност и застраховка гражданска отговорност (с удължена застраховка продуктова отговорност), която също покрива разходите за всяко връщане. Във всеки момент по искане на ЛЕМ доставчикът е длъжен да предостави на ЛЕМ сертификат за застраховка, като доказателство за наличието на подходящи покрития. Застрахователната сума по тази клауза 15.2 не може да се разглежда, нито се тълкува като ограничаване на отговорността.
- 16. Права на интелектуална собственост**
- 16.1. Доставчикът гарантира, че Продуктите / Услугите не нарушават авторски права, патенти, търговски марки, дизайни или други права на собственост на трети лица.
- 16.2. В допълнение към клауза 15.1 по-горе и независимо дали доставчикът има някаква вина, доставчикът е длъжен незабавно да защити Обезщетените лица страни (както е дефинирано в точка 15.1) срещу всякакви претенции на трети страни въз основа на предполагаемо нарушение на правата на интелектуална собственост и да плаща всички разходи и вреди, понесени от Обезщетените страни във връзка с тези претенции. Задължението на доставчика да защитава Обезщетените страни и да плати всички разходи и вреди, не важи, ако и до степената, до която отговорността или вредата е причинена единствено от правилното използване от страна на доставчика на материали на ЛЕМ внесени или вложени в Продуктите / Услугите (както е определено в клауза 17.1 по-долу) и ако доставчикът не знае или не се очаква да е знаел, че са нарушени правата на интелектуална собственост на трети лица.
- 16.3. Ако бъде подаден иск за нарушение на права на собственост, доставчикът може своя сметка, по избор на ЛЕМ, или да сключи споразумение, което дава право на ЛЕМ да ползва Продуктите / Услугите, без никаква отговорност за нарушение, или да го замени с подобни Продукти / Услуги, както се договори с ЛЕМ, или да вземе обратно Продуктите / Услугите и да кредитира ЛЕМ със сума, равна на цената на покупката цена, намалена съобразно обичайната амортизация на Продуктите / Услугите. В случай че доставчикът не успее изпълни избория от ЛЕМ вариант, ЛЕМ има право да прекрати поръчката и да иска обезщетение за всеки и всички възникнали разходи и вреди. Тази клауза 16.3 не накърнява правата на ЛЕМ по клауза 16.2.
- 17. Собственост на информация и материали**
- 17.1. Всяка интелектуална собственост, търговска и техническа информация и материали, включително без ограничение, патенти, ноу-хау, търговски марки, лого, дизайн, чертежи, инструменти, форми, матрици, планове, шаблони, мостри, спецификации, оборудване за изпитване, производствени и/или изпитателни процеси и процесът за качеството (по-нататък "ЛЕМ собственост"), които ЛЕМ разкрива и предоставя на доставчика, независимо в каква форма и формат, трябва да бъдат и да останат собственост на ЛЕМ. Доставчикът няма право в нито един момент да извърши или да поиска да се извърши, пряко или косвено, никакво действие, което нарушава или има вероятност да наруши по някакъв начин права на ЛЕМ, право на собственост или интерес в и по отношение на която и да било от ЛЕМ собствеността. ЛЕМ си запазва всички права по отношение на ЛЕМ собствеността.
- 17.2. ЛЕМ собствеността не може да се променя без писменото съгласие на ЛЕМ. Доставчикът трябва да обозначава всички обекти, които са собственост на ЛЕМ, че те са собственост на ЛЕМ и трябва да ги държи отделно от имуществото на доставчика. ЛЕМ собствеността не може да се използва от доставчика, освен с цел изпълнение на договора или съгласно писмено упълномощаване от ЛЕМ и може да бъде предоставяно на трети страни, само с предварителното писмено съгласие на ЛЕМ. Продуктите, произведени с ЛЕМ собственост не могат нито да се използват от самия доставчик, нито да се предлагат или предоставят на трети страни.
- 17.3. Докато е във владение или под контрола на доставчика, разходите и рисковете по ЛЕМ собствеността ще са за сметка на доставчика. Доставчикът гарантира, че ще съхранява всеки елемент от ЛЕМ собствеността в добро състояние и в безопасност, и ще подменя всеки такъв елемент, ако се загуби или бъде унищожено. Доставчикът се задължава да извършва своевременно всички необходими действия по техническата поддръжка и да проверява изправността на работата по всяко елемент от ЛЕМ собствеността за своя сметка и е длъжен незабавно да докладва констатирани проблеми. Доставчикът е длъжен да застрахова за своя сметка всички елементи от ЛЕМ собствеността срещу загуба от пожар, наводнение и кражба.
- 17.4. Изрично се изключва всяко право на задържане по отношение на ЛЕМ собствеността и доставчикът се задължава да не обременява ЛЕМ имуществото със залог или тежест, обезпечен интерес и искове на доставчика и на кредиторите на доставчика. Освен ако не е уговорено друго, ЛЕМ собствеността трябва вецемамо да се върне или унищожени при поискване от страна на ЛЕМ. Независимо от горното, в случай на несъстоятелност или фалит на доставчика, представителите на ЛЕМ са упълномощени да влизат в помещениата на доставчика по всяко време и да вземат ЛЕМ собствеността.
- 17.5. В случай, че доставчикът не изпълни някои от задълженията си по тази клауза 17, ЛЕМ има право да търси обезщетение за произтичащите от това вреди.
- 17.6. Ако доставчикът разработи специални функции на Продуктите / Услугите, всички права върху интелектуалната собственост, собствеността и интересите в тези специални функции следва да бъдат собственост единствено на ЛЕМ, като специалната работа ще се счита за извършена по поръчка. В случай, че съгласно приложимото право не е възможно такава пряко възникване на права за ЛЕМ, доставчикът за своя сметка ще предприеме всяко и всички необходими действия, за да се прехвърлят и да възложат на ЛЕМ, или ако не е разрешено съгласно приложимото право, да осигури на ЛЕМ правото да използва, или еквивалентно такава, върху тези специално разработени произведения, което е възможно най-широко съгласно приложимото право, за максималния позволен срок, без право на доставчика да използва тези произведения. В случай, че доставчикът не успее да направи това в рамките на разумен период от време и в допълнение към всички други средства за правна защита на разположение на ЛЕМ, ЛЕМ има право да прибере до всички необходими процедури и да поиска съдействие и да му се възстановят направените разходи.
- 18. Поверителност**
- 18.1. Докато не е станала публично достояние, доставчикът е длъжен да държи строго поверителна всяка и цялата информация, предоставена от ЛЕМ, включително без ограничение, всяка ЛЕМ собственост, както и всички други данни, документи и опит на ЛЕМ, неговите свързани лица или съответните им клиенти или бизнес партньори, и няма право да разкрива такава информация пред трети страни, или да използва тази информация за цели, различни от изпълнението на договора, освен ако не е изрично съгласувано в писмена форма с ЛЕМ.
- 18.2. Информацията на ЛЕМ не може да се задържа по-дълго, отколкото е необходимо за предоставяне на Продуктите / Услугите. Веднага след прекратяване на договора или по всяко време след писмено искане от страна на ЛЕМ, доставчикът е длъжен или да върне информацията на ЛЕМ или, по преценка на ЛЕМ, да унищожи цялата информация на ЛЕМ и всички копия от нея, с изключение на копия, които трябва да се съхраняват в съответствие с приложимото право или които са на автоматични компютърни резервирани системи или системи за възстановяване на работния процес след бедствие, доколкото тези копия не са лесно достъпни и не се използват и не се правят справки в тях с неразрешена цел. В случай, че се пристъпи към унищожаване, доставчикът следва да потвърди унищожаването писмено пред ЛЕМ.
- 18.3. Не е разрешено разкриване на договора с цел реклама или препоръки без писменото съгласие на ЛЕМ.
- 18.4. Доставчикът е обвързан с това задължени по време и след прекратяване на договора. Доставчикът трябва да задължи своите служители, агенти и под-доставчици да спазват същите изисквания за неизползване и поверителност.
- 19. Защита на данните**
- 19.1. При изпълнение на договора, на доставчика може да се наложи да обработва лични данни на ЛЕМ или служителите му. Доставчикът носи отговорност за обработката на тези лични данни в съответствие с приложимите закони за защита на данните и само за целите на изпълнение на договора. Доставчикът няма право, без предварително писмено съгласие на ЛЕМ, да предоставя лични данни на трета страна или на държава, която предлага по-ниско ниво на правна защита, отколкото страната на произход на въпросните лични данни.
- 19.2. Доставчикът бива уведомен и той приема, че ЛЕМ ще обработва лични данни за доставчика и представителите му (като име, адрес, телефонен номер, факс номер и адрес на електронна поща на представител на доставчика) с цел изпълнение на договора между ЛЕМ и доставчика и с цел управление и администриране на услугите по закупуване и снабдяване в цялата група ЛЕМ. Доставчикът приема, че ЛЕМ ще споделя лични данни с други свързани лица на ЛЕМ, включително за административни и маркетинг цели. Доставчикът разбира и се съгласява, че личните данни могат да се прехвърлят и обработват в бази данни, които са разположени и

достъпни в световен мащаб от персонала на свързаните с ЛЕМ лица и всяка трета страна доставчик на услуги, действаща от името на ЛЕМ, включително и в страни, които предлагат по-ниско ниво на защита, отколкото в страната по местопредяване на доставчика. Доставчикът гарантира, че обработва лични данни законно, включително и че е получил необходимите съгласия, и че ЛЕМ има право да обработва за свои собствени цели всички лични данни, предоставени от доставчика.

20. Съответствие при внос и износ

- 20.1. Доставчикът трябва спазва всички приложими закони и наредби за контрол на износа и вноса. Доставчикът е длъжен да получи, за своя сметка, всички одобрения и лицензи за внос, износ, прехвърляне и реекспорт, необходими за Продуктите / Услугите и е длъжен да съхранява документацията, която удостоверява спазването на тези закони и наредби.
- 20.2. Доставчикът се задължава своевременно да се информира за евентуални забрани или ограничения за износ и / или внос и веднага да информира съответно ЛЕМ, когато е приложимо.

21. Етичен кодекс на ЛЕМ

- 21.1. Доставчикът, неговите служители, агенти, под-доставчици и доставчици се очаква да отговарят на изискванията, посочени в етичния кодекс на ЛЕМ, определящ основните ценности, отговорности и етични изисквания на ЛЕМ, и в което и да е обнорено издание на същия. Като предварително условие за бъдещи дълготрайни бизнес отношения между ЛЕМ, е задължително доставчикът да подпише етичния кодекс на ЛЕМ. Доставчикът носи отговорност всички негови служители, агенти, под-доставчици и снабдителите да спазват етичния кодекс на ЛЕМ. ЛЕМ си запазва правото да извършва одит на спазването с етичния кодекс на ЛЕМ, което може да включва и проверки на съоръжението. Неспазването на етичния кодекс на ЛЕМ дава право ЛЕМ да прекрати договора поради съществено нарушение без обезщетения.

22. Форсмажорни обстоятелства

- 22.1. Всяка от страните има право да спре изпълнението на задълженията си по договора, доколкото това изпълнение е възпрепятствано от Непреодолима сила, което означава, че едно събитие, което не може да бъде предвидено от засегнатата страна по време на изпълнение на съответната поръчка, е неизбежно и извън контрола на засегнатата страна, и за което засегнатата страна не е отговорна. Следните събития (като списъкът не е изчерпателен) се считат за Непреодолима сила, доколкото отговарят на описаните по-горехарактеристиките: стачка, бойкот, ембарго, експортни ограничения, бунтове, епидемии, природни бедствия, екстремни природни явления, акт на война, терористични актове. Всяка страна трябва да полага разумни търговски усилия за ограничаване на ефекта от всяко форсмажорно събитие.
- 22.2. Страната, която твърди, че е засегната от форсмажорно събитие, е длъжна незабавно да уведоми писмено другата страна за възникването и прекратяването на това обстоятелство. Ако засегнатата страна не успее да изпрати такова уведомление, другата страна има право на обезщетение за всички допълнителни разходи, които е направила и които биха могли да бъдат избегнати, ако беше получила такова уведомление.
- 22.3. Всяка от страните има право да прекрати договора с писмено предизвестие до другата страна, ако изпълнението на договора се прекратява поради форсмажорно събитие, продължаващо над 30 календарни дни.

23. Прехвърляне

- 23.1. Доставчикът няма право да възлага, прехвърля или обременява никакви права, произтичащи от договора, без предварителното писмено съгласие на ЛЕМ. ЛЕМ има право да възлага, прехвърля или обременява към някоя трета страна което и да било право, произтичащо от договора.

24. Приложимо право

- 24.1. Договорът се урежда и тълкува в съответствие със законите на страната на учредяване на дружеството ЛЕМ, което подава поръчката, като изрично се изключва приложението на стълкновителните й норми и Конвенцията на ООН относно договорите за международна продажба на стоки от 11 април 1980 г.

25. Компетентен съд

- 25.1. Компетентният съд за всички спорни въпроси ще бъде по седалището на дружеството ЛЕМ, което прави поръчката.

26. Други разпоредби

- 26.1. Неприлагането или неупражняването на някое право или разпоредба от настоящите Условия за закупуване или договор не е и не следва да се тълкува, като отказ от такова право или разпоредба и не изключва правото по-късно да се приложи това право или разпоредба или някакво друго условие/ срок в този документ.
- 26.2. Ако някоя от разпоредбите на тези Условия за закупуване бъде отменена или стане неприложима, това не засяга действителността на останалите разпоредби. Всички разпоредби, които са недействителни или неприложими следва да се заменят с разпоредби, които са възможно най-близо до постигане на желаната цел.
- 26.3. Всяка клауза от настоящите Условия за закупуване, която по изрична или мълчалива уговорка продължава действието си след прекратяването на договора остава в пълна сила, независимо от прекратяването. Клауза 13 (Гаранции и удовлетворения), клауза 15 (Отговорност, застраховки), клауза 16 (Права на интелектуална собственост), клауза 17 (Собственост на информация и материали), клауза 18 (Поверителност) и клауза 19 (Защита на данните) остават в сила след прекратяването.
- 26.4. Нищо в този договорни отношения не трябва да се тълкува в смисъл, че доставчикът е представител или служител на ЛЕМ или че има някакво партньорство с ЛЕМ. Освен ако не е упълномощен в писмена форма, доставчикът няма право нито да представлява, нито да задължава ЛЕМ към трети лица.
- 26.5. ЛЕМ и доставчикът приемат тези Условия на закупуване на английски език. В случай на несъответствие между текста на английски и на други езици, версията на английски език има предимство.